



可持续发展问题 世界首脑会议



2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡

Distr.: General
26 July 2002
Chinese
Original: English

临时议程项目 9

一般性辩论

2002 年 7 月 24 日秘鲁常驻联合国代表团临时代办给可持续发展问题 世界首脑会议秘书长的信

我谨随函转交 2002 年 6 月 14 日在秘鲁瓦拉斯举行的山区生态系统问题世界会议“山区走向 2020 年：水、生物和生产”通过的《关于山区生态系统可持续发展问题的瓦拉斯宣言》（见附件）。来自阿根廷、奥地利、比利时、玻利维亚、巴西、哥伦比亚、智利、哥斯达黎加、厄瓜多尔、德国、美利坚合众国、法国、意大利、墨西哥、尼泊尔、荷兰、秘鲁、西班牙、南非、瑞士和委内瑞拉的代表和专家出席了这次会议。

请将此函及其附件作为可持续发展问题世界首脑会议的正式文件分发给荷。

临时代办

马尔科·巴拉雷索（[签名](#)）

2002 年 7 月 24 日秘鲁常驻联合国代表团临时代办给可持续发展问题世界首脑会议秘书长的信的附件

[原件：西班牙文]

关于山区生态系统可持续发展问题的瓦拉斯宣言

2002 年 6 月 12 日至 14 日出席在瓦拉斯举行的山区生态系统问题世界会议“山区走向 2020 年：水、生物和生产”的阿根廷、奥地利、比利时、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、法国、德国、意大利、墨西哥、尼泊尔、荷兰、秘鲁、南非、西班牙、瑞士、美利坚合众国和委内瑞拉的代表和专家拟定宣言如下：

欢迎联合国采取主动行动宣布 2002 年为国际山岳年，以提高人们对保护山区生态系统以及促进山区人民实现可持续发展的重要性的认识，

铭记过去旨在实现山区生态系统可持续的各种努力，包括 1991 年安第斯国家在联合国环境与发展会议筹备委员会内提出的建议；1992 年在《关于联合国环境与发展会议的马瑙斯宣言》的框架内达成的各项协定；以及 1992 年的《21 世纪议程》中的第 13 章（管理脆弱的生态系统：可持续的山区发展），

认识到诸如粮食及农业组织和山区问题重点小组等联合国系统机构和其他组织所发挥的作用以及国家、区域和国际团体所作的努力，

结合《关于山区生态系统可持续发展的库斯科宣言》所产生的进程中的各项努力，以促进山区可持续发展，

加入将在南非共和国约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议的筹备会议旨在促进山区可持续发展在国际进程，

认识到国际山岳年和可持续发展问题世界首脑会议筹备工作为推动山区国家的环境、经济和社会议程提供了各种机会，尤其在这一世界会议框架内结成联盟方面。

铭记：

1. 在以气候变化和全球化及它们对山区生态系统的影响为特点的时代里，山区生态系统的可持续发展需要所有国家政府共同努力促进保护和可持续地利用环境资源和自然资源。

2. 山区生态系统多种多样并极易遭受经济、社会和环境的不利影响，因而需要在地方一级和国家一级对水资源、生物和生产采用以生态系统为重点的综合管理方式。

3. 山区具有多种地理、气候、生物和社会特点，其生产活动多种多样，因而需要在地方一级和区域一级采取可持续的进程以及查明能增加价值的产品，以有助于创造就业机会和减轻贫穷。

特此声明：

在管理和可持续使用水资源方面，必须：

- 认识到水是一项至关重要的共同战略物资。
- 促进流域综合管理，认识到山区生态系统在产生水方面的功能。
- 促进地方、区域和国家体制建设以确保水资源的可持续使用。
- 促进参与性水资源管理进程，以使所有人都能公正和公平地获得水资源和分享其惠益，同时认识到土著社区、农民和其他地方社区的重要性。
- 把城市和农村人口以及不同的生产部门采用的不同办法纳入水资源管理进程。
- 帮助人们认识到流域、特别是山区所产生的水的价值。
- 探讨奖励保护和可持续使用水资源的行为的方法。
- 促进那些保证水质及其可持续性并考虑到传统的使用方法和知识的水资源使用技术。
- 促进对养护山区生态系统问题进行研究。
- 在国家、区域和国际各级促进、执行并加强机构间合作方案。

关于生物和文化多样性，必须：

- 鼓励保护和可持续使用山区的生态系统、物种和遗传资源。
- 利用社会和文化多样性来促进山区人民的可持续发展。
- 考虑到山区各自不同的情况、特点和具体问题以及山区人民的文化遗产，包括他们的传统知识，可能提供的解决办法。
- 推动教育系统和传授适合山区具体生活条件的技能。
- 在山区国家间促进交流关于可持续发展和脆弱性问题的经验和知识。

关于山区生态系统的生产进程，必须：

- 查明来自山区的具有竞争力、可持续的产品和生产链的相对优势。
- 在山区促进能产生更大经济和环境惠益的可持续生产进程，并在整个生产链中促进更公平的分配。

- 加强可持续生产链中所有各级的生产者协会，并同全球市场和金融机制建立联系。
- 促进山区国家的可持续旅游业，尽可能扩大为当地居民带来的惠益，并保护自然和文化的遗产和价值。
- 促进和鼓励获得各种信息和知识，适当地协调并综合传统和现代的知识与技术。
- 促进关于山区生态系统可持续生产的地方能力建设，把各种知识和做法结合起来，并鼓励当地人民积极参与。
- 鼓励对山区生态系统各种生产活动的经济、社会和环境可持续性进行研究。

并建议：

1. 山区国家政府支持本《宣言》。
2. 采取符合本《宣言》的建议以及符合《21 世纪议程》第 13 章的精神、《生物多样性公约》和将在约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议关于山区问题的结果的行动。
3. 为了确定有利于执行《21 世纪议程》第 13 章的具体承诺，应设立一个山区生态系统问题工作组，利用可持续发展问题世界首脑会议筹备工作提供的机会，形成和加强各种联盟，协调各国政府和《21 世纪议程》中所述的主要群体所作的努力，以便为实现山区可持续发展而共同奋斗。

2002 年 6 月 14 日于瓦拉斯